

2003年5月

# 食品法典委员会



联合国  
粮食及农业组织

世界  
卫生组织



JOINT OFFICE: Viale delle Terme di Caracalla 00100 ROME Tel: 39 06 57051 www.codexalimentarius.net Email: codex@fao.org Facsimile: 39 06 5705 4593

## 粮农组织/世界卫生组织联合食品标准计划

### 食品法典委员会

第二十六届会议，2003年6月30日-7月7日，意大利罗马，粮农组织总部

### 食品安全、植物和动物卫生国际门户网站（IPFSAPH） （参考文件）

#### 该门户网站的必要性

1. 粮食和农业生产方式不断变化，更加注意农业的环境影响，出现新技术和潜在污染物，国际贸易增加，消费者对食品安全和动物卫生问题的认识提高，所有这些因素导致对全球卫生和植检措施的兴趣增加。
2. 产生这一兴趣的有以下方面：国际机构；国家贸易、农业、食品安全、环境和消费者保护单位；国际贸易伙伴；私营部门组织。每个方面均需要关于标准、条例、科学评价的可靠信息以及就有关贸易问题作出决定或者拟定相关条例或措施所需的其它相关资料。
3. 尽管普遍感兴趣，但获得现有准确信息可能有困难。用户可能需要从一些不同的国际标准制订机构网站检索关于某个商品或者关于涉及传统部门的一个特定主题的所有相关资料。在国家一级也出现同样情况，标准、条例和有关资料可能分布在若干机构网站。

为了节约起见，本文件印数有限。敬请各位代表及观察员携带文件与会，如无绝对必要，望勿索取。食典委大多数会议文件可从因特网 [www.codexalimentarius.net](http://www.codexalimentarius.net) 网站获取。

4. 有两个共同问题：1) 可能很难确定资料的位置， 2) 关于哪个来源代表某个主题的官方立场这一点不会始终很清楚。当资料涉及多个部门或者一个以上国家时这一问题更为复杂。

5. 另一方面，一些国家进入英特网仍然有问题，资料尚未传送到电子手段，因此贸易伙伴必须通过与每个贸易伙伴直接联系的一个花费较大的长期过程才能获取标准和输入资料。

### **该门户网站的目标**

6. 根据上述考虑，粮农组织带头发起一项机构间行动，打算使有关国际机构和标准制订机构参与发展一个英特网门户网站即食品安全、植物和动物卫生国际门户网站（IPFSAPH），通过该门户网站能够从一个访问点对于现行标准、条例和其他有关官方材料进行权威性搜索。

7. 粮农组织还通过主要标准制订机构（食品法典委员会、国际植物保护公约、国际畜疫局），正在努力动员国家支持通过IPFSAPH网站提供国家卫生和植检资料。

### **设计考虑**

#### 所有权

8. IPFSAPH 的主要设计考虑是确保保留有关机构或国家机构对数据的所有权。

9. 为收集和传播卫生和植检信息而建立的系统迄今仅取得了有限的成绩。第三方关于解释和阐述官方材料的努力通常失败，因为用户需要回到最初来源以确信没有失去必要成份。另一方面，国家出版材料的系统因用户未能提供（或更新）所要求的数据而受到影响。虽然原因复杂，但据认为不便于遵照以及关于遵照并未为国家带来什么利益的概念是主要因素。

10. 考虑到这一点，IPFSAPH项目的主要目标是通过尽可能链接现有网站**避免工作重复及尽量减少参加费用**。这不仅适用于国家政府机构、还适用于国际标准制订机构。这样，由数据所有者全面负责保持所演示内容的质量。同时，该门户网站为尚未有网站的国家提供出版设施，使他们能够发表信息，否则这些国家无法以电子手段提供这些信息。

#### 保持

11. 为了在不产生大量保持费用的情况下促进这些安排，链接过程必须尽可能自动化—简单地与现有网页链接意味着在短时期内许多链接断开（当重新设计来源网站时人工输入的连接‘断开’）。

12. 实现这种长期保持的一个方法是通过元数据交换—在来源网站上正式描述内容。这些网站还包括阅读网页的现行网址。例如在植物卫生部门，国际植保公约要求成员国向国际植检门户网站提供某些信息。根据国际植检门户网站的信息种类绘图，还可以在IPFSAPH自动阅读这些信息；当国际植检门户网站来源有变动时，IPFSAPH的可视版本也相应变动。

### 语 言

13. 采用一种共同的正式计划描述IPFSAPH网站和来源网站上的材料，也有助于处理多种语言的材料。门户网站将以原始语言提供所有材料，并将确保采用五种主要语言（英文、法文、西班牙文、中文和阿拉伯文）之一的控制词汇来描述资源。控制词汇的翻译将能够以五种语言之一进行关键词搜索。

### **该项目的当前状况及时间表**

14. 该项目正在按以下阶段实施：

#### 发展 IPFSAPH 原型及用户试用

15. 目前IPFSAPH项目正根据有限可获取内容试用门户网站用户界面的原型版本。这种试验在食品安全领域已经开始，最初是中欧和东欧一些食品安全官员（在2003年3月在斯洛伐克举行的一次区域食品安全会议之后）试用以便在输入资料和获取资料的程序方面提供反馈。

#### 包括国际和国家样品数据以表明潜在用途

16. 同时，关于通过该门户网站能够获取标准和支持性材料方面，正在同国际机构伙伴进行非正式讨论。还就通过门户网站系统地提供国家条例问题正在同进口食品和农产品的国家的代表进行双边讨论。

#### 使机构间合作和门户网站管理正式化

17. 在采取上述措施的同时，还开展工作使机构间合作和门户网站管理正式化。开始时，粮农组织将负责提供软件系统、行政管理和该系统的保持。预计设立一个机构间工作组来指导从原型到发行第一个版本和往后的门户网站发展。第一次会议计划与食品法典委员会第二十六届会议（2003年6月30日—7月7日，罗马）一起举行。自工作组第一次会议之后，计划与参加机构的信息管理专家举行一次会议以促进实际信息交流。计划举行工作组第二次会议以审议门户网站的第一次发行及承诺长期支持安排。

## 开始 IPFSAPH1.0 版

18. 预计在2004年初正式开始。

## 扩大 IPFSAPH 范围

19. 正式开始因一项能力建设计划与各机构现有能力建设努力相结合而得到支持，将适当协调机构间的进一步计划。这将包括：

- 提高对信息交流利益的认识及加强这方面的了解；
- 制订国家官方信息交流战略；
- 帮助发展电脑设施和信息管理能力以支持信息交流；
- 关于门户网站的使用、数据输入和编辑功能为国家主管部门发展人力资源及举办培训班；
- 关于门户网站的使用方面为最终用户目标对象举办培训班。

20. 通过这一能力建设计划，预计可以与其它国家作出安排以便自动和/或人工输入其国家信息。

## **通过 IPFSAPH 提供国家食品安全条例**

21. 虽然在现有食典条例范围内没有正式的国家信息共享承诺，但提供标准、条例和有关食品安全的其它正式文本的国家将通过加强国际贸易能力受益。随着透明度增加，预计在国家入境口岸对贸易进行监测和控制所需的努力可以减少，这应有助于增加进入该国的可接受的货物量。正在制订条例和标准的国家还将因有能力参照其它国家为处理相似问题而采取的各种办法而受益。

22. 虽然该门户网站对于介绍食品安全、动植物卫生的国际管理框架进行有益的汇编，但是只有国家以提供有关条例和正式文本供贸易伙伴获取的方式参加，该门户网站才能真正取得成功。

23. 目前计划与食品法典委员会一起开展活动，以便在将国家食品安全信息列入门户网站方面寻求支持。

24. 同时，如欲进一步了解关于IPFSAPH的情况，请与下列人员联系：

Mike Robson: IPFSAPH 项目经理

Emil 地址为: [Mike.Robson@fao.org](mailto:Mike.Robson@fao.org)

Niek van der Graaff: 粮农组织生物安全部际工作组主席

Emil 地址为: [Niek.VanDerGraaff@fao.org](mailto:Niek.VanDerGraaff@fao.org)

Ezzeddine Boutrif: 粮农组织生物安全部际工作组秘书

Emil 地址为: [Ezzeddine.Boutrif@fao.org](mailto:Ezzeddine.Boutrif@fao.org)